



Hirschvogel Umformtechnik

12560

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



Delivery Note

180254841
501006 2120
180256056

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82595700	10.01.2020
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000012330	11) Bestellung/Order/Commande 5500039164 0000		10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/DaS	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 6552/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer		frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 4.900 netto/net/net 4.375

25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248
---	---

27) Pos. Item Poste	28) Materialkunde/CustomerPart/RéférenceClient Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/CustomerBatch/Lot Client Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 101822 8 5000012079	111283-00 Input Shaft outer 545697 20MnCrS5 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204	280	pc
020	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 101822 8 5000012087	111283-00 Input Shaft outer 545697 20MnCrS5 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204	280	pc
030	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 101822 8 5000012088	111283-00 Input Shaft outer 545697 20MnCrS5 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204	280	pc

KUEHNEL + HOGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 1400
Quantità effettiva:
Quantità imballi: 5
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO
Data controllo: 21/01/2020
Firma:

Incoterms 2020: Country of origin:	FCA Denklingen DE	AEO: AEOF 104198
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under https://www.hirschvogel.com/en/agb.html .		

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600	Hirschvogel Umformtechnik GmbH Denklingen District Court Augsburg HRB 23817 Executive Board: Frank M. Anisits, Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher
---	--



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY



Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82595700	10.01.2020
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000012330	5500039164 0000	0805 8580	HUG-LGT/DaS	6552/092	
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	20) frei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		see below	see document	brutto/gross/brut 4.900	netto/net/net 4.375
25) Versandanhschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition				26) Abiadeatelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/Custom/Part/Référence/Client Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/Customer Batch/Lot Client Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
040	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 101822 8 5000012091	111283-00 Input Shaft outer 545697 20MnCrS5 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204	280	pc
050	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 101822 8 5000012090	111283-00 Input Shaft outer 545697 20MnCrS5 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204	280	pc
15/62		161 HESON 15/62	5	pc
Gesamtsumme/Total quantity			1.400	pc
Handling Unit Number 41521375 - 41521379			Filling Quantity 280	pc

Incolterms 2020: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.com
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82595700	10.01.2020
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000012	11) Bestellung/Order/Commande 5500039164 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intèrme 4740 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50155398
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage X	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 4.900 netto/net/net 4.375	25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tell.-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité																														
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 101822 8	111283-00 Input Shaft outer 545697 20MnCrS5	280	pc																														
<table><tr><td><u>Item</u></td><td><u>Unit</u></td><td><u>Value</u></td><td><u>Lower Limit</u></td><td><u>Upper Limit</u></td></tr><tr><td>Melting Process</td><td>-</td><td>E - Electrically melted</td><td>-</td><td>-</td></tr><tr><td>Casting Mode</td><td></td><td>Continuous casting (CC)</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Reduction Ratio</td><td></td><td>19:1</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Grain size</td><td></td><td>8-9</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Degree of purity K3 (Ox</td><td></td><td><30</td><td></td><td></td></tr></table>					<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>	Melting Process	-	E - Electrically melted	-	-	Casting Mode		Continuous casting (CC)			Reduction Ratio		19:1			Grain size		8-9			Degree of purity K3 (Ox		<30		
<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>																														
Melting Process	-	E - Electrically melted	-	-																														
Casting Mode		Continuous casting (CC)																																
Reduction Ratio		19:1																																
Grain size		8-9																																
Degree of purity K3 (Ox		<30																																
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>																																		
C 0,200 %	Si 0,230 %	Mn 1,190 %	P 0,010 %	S 0,020 %																														
Cr 1,200 %	Mo 0,040 %	Ni 0,180 %	Cu 0,090 %	Sn 0,008 %																														
Al 0,026 %	V 0,010 %	Ti 0,001 %	B 2,0 ppm	Nb 0,003 %																														
Ca 0,0 %	Pb 0,002 %	As 0,004 %	Sb 0,002 %	O 25,0 ppm																														
<u>Hardenability</u>																																		
mm	1.5	3	5	7	9	11	13	15																										
HRC	46,0	45,0	43,0	40,0	37,0	35,0	34,0	32,0																										

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM1WHM
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Ing.-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note		Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route.	
Transport-Nr./Transport No. 648371				CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungs- vertrag im internat. Straßengüterverkehr		This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10			
3) Austiefungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)		Truck-/Trailer No. hns9543	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 10.01.2020				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations			
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached 82595698 82595700		6) Kntz. & Nr. Marq. & No. Mkrs & No. 12 5		7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg. HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari		9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods 111283-00 - 2516069390 111283-00 - 2516069390	
						11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg Gross weight Kg. 11.423 4.900	
		25) Summe Somme Total 17				16.323	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 100120-54				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement			
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:			
21) Ausgefertigt in/am: Estabé à/le: Established in/on: Denklingen 10.01.2020				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)			
22)  Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Hirschvogel-Straße 6 Denklingen		23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Date 21 GEN 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee			



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 20-000166 vom 10.01.2020



20-000166

Ludwigsburg, 10.01.2020
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Dieser Beförderung unterliegt trotz einer geteilten Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 15.01.2020		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 10.01.2020		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	1 82595698-5700 17 COLLI Getriebeteile 16.323		
Summe: Total:		17,00 COLLI 16.323,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang		23 Gut 20-000166 empfangen am Datum / Date Perception des marchandises le KUZZI + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA) 170026 MODUGNO 21 GEN 2020 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604